

NG 602-01
NG 602-1

Produktinformation
Netzgerät

Product information
Line rectifier

Information produit
Redresseur secteur

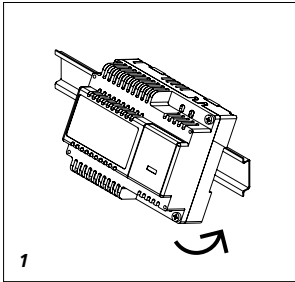
Opuscolo informativo
sul prodotto
Alimentatore

Productinformatie
Netgelijkrichter

Produktinformation
Strømforsyning

Produktinformation
Nätaggregat

Deutsch



Anwendung

Netzgerät im Schalttafelgehäuse für die 1+n-Technik sowie zur Versorgung von Zusatzkomponenten. Inklusive Funktions-LEDs. Gegenseprechbetrieb zwischen Türlautsprecher und Haustelefon. Stromversorgung für den Ruf-, Sprech- und Türöffnerbetrieb sowie Beleuchtung der Ruftasten.

Verwendungszweck

Das Netzgerät darf ausschließlich für die Versorgung der Siedle-Technik verwendet werden. Jegliche anderweitige Nutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß, für die der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann.

Elektrische Spannung



- Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektro-Fachkraft erfolgen. Bei Nichtbeachten besteht die Gefahr schwerer gesundheitlicher Schäden oder Lebensgefahr durch elektrische Stromschläge.
- Betrieb in einer Höhenlage bis 2000 m über dem Meeresspiegel.
- EN 62368-1 beachten! In der Gebäudeinstallation muss ein allpoliger Netzschalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm vorhanden sein. Das Netzgerät darf nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden! Für ausreichende Belüftung ist zu sorgen, insbesondere ist darauf zu achten, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden.
- Bei Verwendung von Litze als Kabelmaterial sind diese zwingend mit Aderendhülsen zu versehen.

Lieferumfang

NG 602-... bestehend aus:

- Netzgerät für Hutschienenmontage
- Systemhandbuch 1+n-Technik
- diese Produktinformation

Montage

1 Netzgerät auf Hutschiene auf-rasten.

Installation und Inbetriebnahme

Installation und Inbetriebnahme sind im Systemhandbuch 1+n-Technik beschrieben (liegt dem Netzgerät NG 602-... bei).

Klemmenbelegung

N, L1	Netzanschluss
+, -	Spannung 23,3 V DC
b, c	Spannung 12 V AC

Technische Daten NG 602-01

Betriebsspannung:
230 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz
Betriebsstrom: 200 mA
Ausgangsspannung:
23,3 V DC, 12 V AC
Ausgangsstrom: 0,3 A DC, 1,6 A AC
Absicherung: Primär Si1 T 200 mA L, sekundärseitig thermisch
Schutzart: IP 20
Umgebungstemperatur:
0 °C bis +40 °C
Teilungseinheit (TE): 6
Abmessungen (mm) B x H x T:
107 x 89 x 60

Technische Daten NG 602-1

Betriebsspannung:
125 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz
Betriebsstrom: 370 mA
Ausgangsspannung:
23,3 V DC, 12 V AC
Ausgangsstrom: 0,3 A DC, 1,6 A AC
Absicherung: Primär Si1 T 400 mA L, Sekundär, Si2 T 0,8 A L, Si3 T 1,6 A L
Schutzart: IP 20
Umgebungstemperatur:
0 °C bis +40 °C
Teilungseinheit (TE): 6
Abmessungen (mm) B x H x T:
107 x 89 x 60

Störungsbehebung

Nach Kurzschluss oder Überlast:

- Fehler beseitigen
- Primärsicherung überprüfen
- Netzspannung wieder einschalten

Application

Line rectifier in switch panel housing for 1+n technology, and for power supply to supplementary components. Inclusive of function LEDs. Duplex speech operation between the door loudspeaker and in-house telephones. Power supply for call, speech and door release operation as well as illumination of call buttons.

Application

The line rectifier may only be used exclusively to supply Siedle appliances. Any other application is deemed not in accordance with its intended use and exonerates the manufacturer from any liability.

Electrical voltage

- Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.
 - Failure to observe this regulation could result in the risk of serious damage to health or fatal injury due to electric shocks.
 - Operation at an altitude of up to 2000 m above sea level.
 - Observe EN 62368-1!
- In a building installation, an all-pole mains switch with a contact opening of at least 3 mm must be provided. The device must not be exposed to water drops or sprayed water! Sufficient ventilation must be ensured. Pay particular attention to ensure that ventilation slots are not covered.
- When using stranded cores as cable material, these must be fitted with wire end ferrules without fail.

Scope of supply

NG 602-... comprising:

- Line rectifier for top hat rail mounting
- Siedle 1+n system manual
- This product information

Mounting

1 *Clip the line rectifier onto the top hat rail.*

Installation and commissioning

Installation and commissioning procedures are described in the system manual 1+n technology (enclosed with line rectifier NG 602-...).

Terminal assignment

N, L1	Power connection
+, -	Voltage 23.3 V DC
b, c	Voltage 12 V AC

Specifications NG 602-01

Operating voltage:
230 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz
Operating current: 200 mA
Output voltage: 23.3 V DC, 12 V AC
Output current: 0.3 A DC, 1.6 A AC
Fusing: primary Si1 T 200 mA L, secondary side with thermal fuse
Protection system: IP 20
Ambient temperature:
0 °C to +40 °C
Horizontal pitch (HP): 6
Dimensions (mm) W x H x D:
107 x 89 x 60

Specifications NG 602-1

Operating voltage:
125 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz
Operating current: 370 mA
Output voltage: 23.3 V DC, 12 V AC
Output current: 0.3 A DC, 1.6 A AC
Fusing: primary Si1 T 400 mA L, secondary, Si2 T 0,8 A L, Si3 T 1,6 A L
Protection system: IP 20
Ambient temperature:
0 °C to +40 °C
Horizontal pitch (HP): 6
Dimensions (mm) W x H x D:
107 x 89 x 60

Remedying faults

After a short circuit or overload:

- Remedy the fault
- Check the primary fuse
- Restore the mains power

Application

Bloc d'alimentation pour montage au tableau de distribution, pour la technique 1+n, de même que pour alimenter des composants complémentaires. Avec LED de fonction. Interphonie entre platine de rue et combinés intérieurs. Alimentation électrique pour le mode appeler, parler et gâche, et éclairage des touches d'appel.

Domaine d'application

Le bloc d'alimentation doit être utilisé exclusivement pour alimenter la technique de Siedle. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme aux fins pour lesquelles il a été conçu, la responsabilité du fabricant ne pouvant alors être engagée.

Tension électrique

- L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.
- Le fait de ne pas respecter cette consigne expose à un risque de blessures graves ou à un danger de mort par décharges électriques.
- Exploitation à une altitude allant jusqu'à 2 000 m au-dessus du niveau de la mer.
 - Respecter la norme EN 62368-1!
- Un interrupteur général bipolaire, avec une distance de contact ouvert de 3 mm au minimum, doit être présent dans l'installation du bâtiment. L'appareil ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ou aux projections d'eau! Prévoir une ventilation suffisante et veiller en particulier à ne pas masquer les fentes d'aération.
- Si l'on utilise des torons à titre de câbles, ceux-ci doivent impérativement être munis d'embouts.

Etendue de la fourniture

NG 602-... composé de:

- Redresseur secteur pour montage sur barre DIN
- Manuel système technique 1+n
- La présente information produit

Montage

1 Emboîter le bloc d'alimentation sur la barre DIN.

Installation et mise en service

L'installation et la mise en service sont décrits dans le manuel système Technique 1+n (joint au bloc d'alimentation NG 602-...).

Implantation des bornes

N, L1	Raccordement au secteur
+, -	Tension 23,3 V DC
b, c	Tension 12 V AC

Caractéristiques techniques

NG 602-01

Tension d'entrée :
230 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz
Courant de service : 200 mA
Tension de sortie :
23,3 V DC, 12 V AC
Courant de sortie :
0,3 A DC, 1,6 A AC
Protection : Primaire Si1 T 200 mA L, isolée thermiquement côté secondaire
Indice de protection : IP 20
Température ambiante :
0 °C à +40 °C
Unité de Division (UD) : 6
Dimensions (mm) l x H x P :
107 x 89 x 60

Caractéristiques techniques

NG 602-1

Tension d'entrée :
125 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz
Courant de service : 370 mA
Tension de sortie :
23,3 V DC, 12 V AC
Courant de sortie :
0,3 A DC, 1,6 A AC
Protection : Primaire Si1 T 400 mA L, secondaire Si2 T 0,8 A L, Si3 T 1,6 A L
Indice de protection : IP 20
Température ambiante :
0 °C à +40 °C
Unité de Division (UD) : 6
Dimensions (mm) l x H x P :
107 x 89 x 60

Elimination des anomalies

- Après un court-circuit ou une surcharge :
- Eliminer le défaut
 - Vérifier le fusible primaire
 - Remettre la tension secteur

Impiego

Alimentatore per il sistema 1+n, anche per l'alimentazione di componenti supplementari. LED di funzionamento inclusi.
Alimentazione per le funzioni di chiamata, conversazione e apriporta, nonché per l'illuminazione dei tasti di chiamata.

Finalità d'uso

L'alimentatore può essere utilizzato esclusivamente per alimentare il sistema. Qualsiasi altro utilizzo non è conforme alla finalità d'uso, pertanto il produttore non risponde in alcun modo al riguardo.

Tensione elettrica



- Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza degli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati. In caso di mancato rispetto di questa avvertenza sussiste il pericolo di gravi danni per la salute o di morte per folgorazione elettrica.
- Funzionamento ad un'altezza fino a 2000 m sul livello del mare.
- Rispettare la norma EN 62368-1! Nell'impianto dell'edificio deve essere previsto un interruttore di rete onnipolare con un'apertura di contatto di almeno 3 mm. L'apparecchio non deve essere esposto a stillicidio o spruzzi d'acqua! Occorre garantire una sufficiente ventilazione, accertandosi in particolare che la feritoia di aerazione non venga coperta.
- Se come cavi si utilizzano cavetti, occorre dotarli assolutamente di guaine per estremità di fili.

Kit di fornitura

NG 602-... costituito da:

- alimentatore per montaggio su barra DIN
- Manuale del sistema 1+n
- il presente opuscolo informativo

Montaggio

1 Far scattare in posizione l'alimentatore sulla barra DIN.

Installazione e messa in funzione

L'installazione e la messa in funzione sono descritte nel manuale del sistema 1+n (allegato all'alimentatore NG 602-...).

Assegnazione dei morsetti

N, L1	Allacciamento alla rete
+, -	Tensione 23,3 V DC
b, c	Tensione 12 V AC

Dati tecnici NG 602-01

Tensione d'esercizio: 230 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz
 Corrente d'esercizio: 200 mA
 Tensione di uscita: 23,3 V DC, 12 V AC
 Corrente iniziale: 0,3 A DC, 1,6 A AC
 Protezione: lato primario, Si1 T 200 mA L, Protezione termica sul lato secondario
 Tipo di protezione: IP 20
 Temperatura ambiente: da 0 °C a +40 °C
 Unità di modulare: 6
 Dimensioni (mm) Larg. x Alt. x Prof.: 107 x 89 x 60

Dati tecnici NG 602-1

Tensione d'esercizio: 125 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz
 Corrente d'esercizio: 370 mA
 Tensione di uscita: 23,3 V DC, 12 V AC
 Corrente iniziale: 0,3 A DC, 1,6 A AC
 Protezione: lato primario, Si1 T 400 mA L, lato secondario, Si2 T 0,8 A L, Si3 T 1,6 A L
 Tipo di protezione: IP 20
 Temperatura ambiente: da 0 °C a +40 °C
 Unità di modulare: 6
 Dimensioni (mm) Larg. x Alt. x Prof.: 107 x 89 x 60

Eliminazione dei guasti

In seguito a cortocircuito o sovraccarico:

- Eliminare il guasto.
- Controllare il fusibile sul lato primario
- Ricollegare la tensione di rete.

Toepassing

Netvoeding in DIN-rail behuizing voor de 1+n techniek, eveneens voor de voeding van additionele componenten. Inclusief functie LED's. Tussenspraakgebruik tussen deurluidsprekers en intercoms. Stroomverzorging voor het bel-, spreek- en deuropenergebruik evenals verlichting van de oproep-toetsen.

Gebruiksdoel

De netvoeding mag uitsluitend gebruikt worden voor de verzorging van de Siedle-Techniek. Ieder ander soortig gebruik geldt als niet overeenkomstig met de bestemming, waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk gesteld kan worden.

Elektrische spanning



- Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd. Bij het niet opletten bestaat het gevaar op zware schade aan de gezondheid of levensgevaar door elektrische schokken.
 - Gebruik op een hoogteniveau tot maximaal 2000 m boven de zeespiegel.
 - EN 62368-1 naleven!
- In de installatie in het gebouw dient een alpolige netschakelaar met een contactopening van minimaal 3 mm beschikbaar te zijn. Het apparaat mag niet aan drup- of spuitwater worden blootgesteld! Er dient te worden gezorgd voor toereikende beluchting, in het bijzonder dient te worden gezorgd dat de beluchtings-sleuven niet worden afgedekt.
- Bij gebruik van kabelstrengen als kabelmaterialen dienen deze dwingend te worden voorzien van adereindhulzen.

Leveringsomvang

NG 602-... bestående uit:

- Netgelijkrichter voor hoedrail-montage
- Systeemhandboek 1+n-Techniek
- Deze productinformatie

Montage

1 Netvoeding op DIN-rails indelen.

Installatie en ingebruikname

Installatie en ingebruikname worden omschreven in het systeemhandboek 1+n techniek (meegeleverd bij de netvoeding NG 602-...).

Klemmenindeling

N, L1	Netaansluiting
+, -	Spanning 23,3 V DC
b, c	Spanning 12 V AC

Technische gegevens NG 602-01

Gebruiksspanning:
230 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz
Gebruiksstroom: 200 mA
Uitgangsspanning:
23,3 V DC, 12 V AC
Uitgangsstroom: 0,3 A DC, 1,6 A AC
Beveiliging: Primair Si1 T 200 mA L, secundair thermisch
Beschermingsklasse: IP 20
Omgevingstemperatuur:
0 °C tot +40 °C
Verdelingseenheid (TE): 6
Afmetingen (mm) B x H x D:
107 x 89 x 60

Technische gegevens NG 602-1

Gebruiksspanning:
125 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz
Gebruiksstroom: 370 mA
Uitgangsspanning:
23,3 V DC, 12 V AC
Uitgangsstroom:
0,3 A DC, 1,6 A ACC
Beveiliging: Primair Si1 T 400 mA L, secundair, Si2 T 0,8 A L, Si3 T 1,6 A L
Beschermingsklasse: IP 20
Omgevingstemperatuur:
0 °C tot +40 °C
Verdelingseenheid (TE): 6
Afmetingen (mm) B x H x D:
107 x 89 x 60

Storingsopheffing

- Na kortsluiting of overbelasting:
- Fout verhelpen
 - Primaire beveiliging controleren
 - Netspanning weer inschakelen

Anvendelse

Strømforsyning til DIN-skinne-montage til 1+n-technik samt til forsyning af ekstrakomponenter. Inkl. funktions-LED'er.
Strømforsyning for opkalds-, samtale- og døråbningfunktionerne samt for belysning af opkaldstrykkene.

Anvendelsesformål

Strømforsyningen må kun anvendes til forsyning af Siedle-technik. Enhver anden anvendelse er ikke i overensstemmelse med anvisningerne, og producenten kan ikke gøres ansvarlig herfor.

Elektrisk spænding



- Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstallatør. Overholdes disse regler ikke, er der risiko for alvorlige sundhedsmæssige skader eller livsfare som følge af elektriske stød.
- Drift i højder op til 2000 m over havets overflade.
- Opmærksomheden henledes på EN 62368-1! I bygningens installation skal der være monteret en netafbryder, som bryder på alle poler, og som skal have en kontaktafstand på mindst 3 mm. Netdelen må ikke udsættes for dryp- eller stænkvand! Sørg for tilstrækkelig ventilation, vær særlig opmærksom på, at ventilationsprækken ikke overdækkes.
- Ved anvendelse af litzetråd som kabelmateriale skal trådenderne forsynes med afslutningsmuffer.

Leveringsomfang

- NG 602-... bestående af:
- Strømforsyning til montage på DIN-skinne
 - Systemhåndbog 1+n-technik
 - Denne produktinformation

Montage

1 Strömforsyningen klickes fast på DIN-skinnen.

Installation og idriftsætning

Installation og idriftsætning er beskrevet i Systemhåndbogen 1+n-teknik (vedlagt strömforsyningen NG 602-...).

Klemmekonfiguration

N, L1	Nettilslutning
+, -	Spænding 23,3 V DC
b, c	Spænding 12 V AC

Tekniske specifikationer**NG 602-01**

Driftsspænding:
230 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz
Driftsström: 200 mA
Udgangsspænding:
23,3 V DC, 12 V AC
Udgangsström: 0,3 A DC, 1,6 A AC
Sikring: Primær Si1 T 200 mA L,
Termisk på sekundærsiden
Kapslingsklasse: IP 20
Omgivelsestemperatur:
0 °C til +40 °C
Delingsenhed: 6
Mål (mm) b x h x d: 107 x 89 x 60

Tekniske specifikationer**NG 602-1**

Driftsspænding:
125 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz
Driftsström: 370 mA
Udgangsspænding:
23,3 V DC, 12 V AC
Udgangsström: 0,3 A DC, 1,6 A AC
Sikring:
Primær Si1 T 400 mA L, sekundær,
Si2 T 0,8 A L, Si3 T 1,6 A L
Kapslingsklasse: IP 20
Omgivelsestemperatur:
0 °C til +40 °C
Delingsenhed: 6
Mål (mm) b x h x d: 107 x 89 x 60

Fejlafhjælpning

Efter kortslutning eller overbelastning:

- Fejlen fjernes
- Primærsikringen undersøges
- Spændingen indkables igen

Användning

Nätadapter i kopplingspanelhölje för 1+n-tekniken, samt för försörjningen av extra komponenter. Inklusive funktions-LEDs. Lokalt telefoni mellan dörrhögtalaren och hustelefonerna. Strömförsörjning för anrops-, samtals- och dörröppningsdrift samt belysning av anropsknapparna.

Användning

Nättaggregatet får användas uteslutande för försörjningen av Siedle-tekniken. Varje annan användning gäller som icke ändamålsenlig, för vilken tillverkaren inte kan göras ansvarig.

Elektrisk spänning

- Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker. När detta inte beaktas uppstår risk för att allvarligt skada hälsan eller fara för liv genom elektriska stötar.
 - Drift på en höjdnivå på maximalt 2000 m över havsytan.
 - Beakta EN 62368-1!
- I byggnadens installationen måste det finnas en allpolig nätbrytare som har en kontaktoppning på minst 3 mm. Apparaten får inte utsättas för dropp- eller stänkatten! Se till att ventilationen räcker till, ge i synnerhet akt på att inte täcka över ventilationsöppningarna.
- När litztrådar används som kabelmaterial, måste ledarna absolut förses med ändhylsor.

Leveransomfång

- NG 602-... som består av:
- Nätlikriktare för hattsrensmontering
 - Systemhandboken 1+n-teknik
 - Denna produktinformation

Montage

1 Snäpp fast nättaggregatet på DIN-skene.

Installation och idrifttagning

Installationen och idrifttagningen beskrivs i systemhandboken 1+n-teknik (ligger tillsammans med nättaggregat NG 602-...).

Klämtilldelning

N, L1	Nätanslutning
+, -	Spänning 23,3 V DC
b, c	Spänning 12 V AC

Tekniske data NG 602-01

Driftsspänning:
230 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz
Driftsström: 200 mA
Utgångsspänning:
23,3 V DC, 12 V AC
Utgångsström: 0,3 A DC, 1,6 A AC
Säkring: Primær Si1 T 200 mA L,
Termiskt säkrad
Skyddstyp: IP 20
Omgivelsestemperatur:
0 °C till +40 °C
Delningsenhet (TE): 6
Mått (mm) B x H x D: 107 x 89 x 60

Tekniske data NG 602-1

Driftsspänning:
125 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz
Driftsström: 370 mA
Utgångsspänning:
23,3 V DC, 12 V AC
Utgångsström: 0,3 A DC, 1,6 A AC
Säkring: Primær Si1 T 400 mA L,
sekundär, Si2 T 0,8 A L, Si3 T 1,6 A L
Skyddstyp: IP 20
Omgivelsestemperatur:
0 °C till +40 °C
Delningsenhet (TE): 6
Mått (mm) B x H x D: 107 x 89 x 60

Hävning av störningar

- Efter en kortslutning eller en överbelastning:
- Åtgärda felet
 - Kontrollera primärsäkringen
 - Koppla åter in nätspänningen

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne
Telefon- und Telegrafengeräte OHG

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Bregstraße 1
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 2003/04.20
Printed in Germany
Best. Nr. 200033587-02